



”Ålafiske-ordbok”

1

urval ur Y Rollof 1982. ”Från Ålakust till Kap Horn”

| | |
|---------------------|--|
| Anguilla | vår ål, anguilla betyder ”liten orm” på latin |
| bödepall | bindstol, säte med klyka för att fästa garnet när man lagar nät |
| bagpåsen | hommans yttersta del |
| blankål se gulål | svart ål med vit buk, lekmogen ål på vandring till Sargassohavet, |
| bleke | när havet ligger stilla så att man kan se botten |
| bottengarn | nätgård med minst sju hörnpålar, ursprungligen dansk |
| bälen | mellanpartiet före bagpåsen |
| böda | laga nät |
| bödenål | helst av pockenholz eller syren, numera plast, för att laga garn |
| böjlar | cirkelformade byglar av ene eller rotting till homman |
| dragg | ankare med ett fly |
| draggakubb | flöte |
| drätt | en kuststräcka för ålfiske som är registrerad i fastighetsregistret och åsatt taxeringsvärde. Drätt kan härledas av draga. En drätt kan vara mellan 150 – 250 meter. Det har även funnits laxdrätter och tobisdrätter. |
| döingakejs | nåthåv med skaft och ring som användes då man förr varje morgon gick över de stora sumparna för att få tag på döda ålar i hörnen |
| fallål | ål som faller ner på glöden vid rökning spec om den är för hårt skållad |
| fajn | bälens indelning består av strut, mellanfajn, storfajn och förfajn |
| flä | flöte |



| | |
|---------------|---|
| fläkål | Åhus Gästis specialitet ”fläkt ål”. Ålen rensas och ryggbenet tas ur, bred ut ålen och fyll med hackad dill och lite salt, vik ihop ålen i tre slag, pensla med ägg och skorpmjöl, baka i ugn 230 grader i 20 minuter, skär i skivor, ät med potatismos och sirap |
| glasål | genomskinligt ålyngel, vikt 0,3g |
| gulål | ung ål med gul buk, guling |
| habaren | del av stranden upp till starrkanten, jfr habour? |
| hake | utskjutande udde ex Revhaken, Snikarehaken |
| ål (hane) | hanen blir sällan mer än 40 cm |
| halmad ål | Skär en kraftig färsk ål i portionsbitar. Täck en ugnspanna med finskuren ren råghalm, lägg på de saltade och pepprade ålbitarna med ryggen upp, stek i het ugn ca 25 min. servera med citronklyftor, dillkvistar och nypressad potatis |
| åls hastighet | medelhastighet 13 km/dygn |
| hilla | rep från dragg till nät |
| hissastage | stolpar för att hänga nät på |
| hjulpekarl | lejekarl, skulle även stå för matlagningen, fast lön eller pundtal, se vidare pundtal |
| homma | Skånes ostkusts ålfiskeryssja/ålbottengarn i nylongarn, 300 meter |
| hommebojlen | böjd båge av trä eller järn som bildar öppningen på bålen |
| hommebåt | klinkbyggd besläktad med blekingeekan, byggs på fri hand utan mallar, förr i ek, numera i plast, ca 6 meter |
| ål (hona) | ca 80 – 100 cm |
| hänge | rad av stolpar för att torka nät |
| kar | stensamling ex Stora Karet, Öredakaret |
| kejs / tjejs | håv för att ta upp ål ur sump |



| | |
|-------------|---|
| kjessa | öppning på homman genom vilken man kan tömma den på fisk |
| klick | maneter i nät |
| kvass | av tyskan kwase, båt med sump inbyggt dvs många små hål i bordläggningen så att ålen får friskt vatten |
| kubb | flöte |
| kättingmule | järnlänk med dragg på var sida om hommeöppningen |
| landarm | lång närtarm inte sällan från stranden ut till hommeöppningen |
| landgille | arrende, gille jfr gäld, betalades förr i natura dvs ål, vanligen i november |
| ledarm | leder ålen till homman |
| lejekarl | se hjälpekarl |
| lillvina | tvärmule, draggförankring av homman några meter in |
| luad ål | lättsaltad blankskrpad ålsom hakas upp på luejärn för att stekas i heteldad bakugn, rökstekt med knaprigt skinn |
| melycke | mellanlås i homma |
| mengd ål | saltad ål |
| noranström | sydgående ström |
| pinnaål | mellanstor nattsaltad skrapad ål läggs i långpanna fylld med alpinnar sen enris med galler, stek i ugn 175 grader |
| pundtal | var 6:e – 10:e kilo som fiskades gick till lejekarlen |
| revlar | grunt område |
| rykta | röita, vittja homman |
| rökt ål | rensas, läggs i saltlake över natten, skällas och blankskrpas alvedröks sedan i sex – sju timmar |



| | |
|---------------|---|
| saltad ål | vanlig konserveringsform förr. Regalskeppet Wasa hade 31 tunnor å 86 kg saltad ål för besättningen och 4 tunnor för befälet |
| Sargassohavet | ådens lekplats i Altanten vid Västindien och Bermudas |
| sjöväder | pålandsvind |
| skepparål | rökt ål bräserad i porter sen stekt i smör, serveras med gräslöksröra |
| slukål | breflabbad ål |
| snurring | liten hanål med vit buk |
| stackarm | kortare nätarm till homma, sätt 45 grader mot landarm |
| stia | stör för hommans markeringsflagg med kryss |
| stickstake | 5-6 meter lång putsad granstör som användes för att komma ut med hommebåten från stranden vid pålandsvind |
| Stormen | ”backaflo den” orkan 1872 som skapade omfattande förödelse i södra Östersjön |
| strandgata | strandrensa som ansågs tillhöra kronan |
| strandrätt | kronans äganderätt till stränder och kusten |
| strud | hommans yttersta del före bagpåsen |
| strudadragg | dragg som håller homman utspänd |
| sump | tre- eller fyrkantig låda försedd med hål för förvaring av levande ål i vatten |
| sumprunkare | person som har till uppgift att hålla sump i rörlse för att förbättra vattenväxling |
| sunnanström | nordgående ström |
| sätt | jfr drätt |
| tjejs | se kjejs |
| tjugoalning | den yttre större homman |



| | |
|-------------|--|
| tröbom | stöd för fötterna i hommebåt |
| tvärmule | mellersta draggen på homman tvärs längdriktningen |
| udmule | draggen sätts i 45 grader ut, som håller homman spänd |
| uthalare | dragg som tillsammans med strutadragg håller bäl och bagpåse utspänd |
| ålabod | ålfiskarnas fiskebod, från Åhus till Kivik med ca 500 meters mellanrum, kom till på 1700-talet, innan dess låg fiskarna under sina uppocknervända båtar under natten |
| ålagille | dess ursprungliga form se landgille |
| ålamörker | mörk nymåne var fjärde - femte vecka under hösten |
| Ålexporten | startades 1921 hade en tid tio kvassar och 50 anställda, upphörde 1980. Ålexporten var betydande till Danmark, Holland och främst Tyskland |
| ålskinn | snoddes till rep istället för bast. Klarskinn till kaffe tillverkades av torkat ålskinn |
| ålens vikt | störst ålen som införts till Ålexporten vägde 16,5 kg och var 1,8 m lång |
| ålens ålder | numera bevisat med s k brunnsålar, kan bli över 100 år |